

二〇一〇年八月廿九日  
聖靈降臨節第十四個主日

主日崇拜程序  
(兒童主日學主日)

讚美的敬拜 Worship in Praise

- |                                      |   |     |
|--------------------------------------|---|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship                |   | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Hymn                           | 快樂崇拜<br>“Joyful, Joyful, We adore Thee” | 主 禮 |
| 3. 歡迎 Welcome                        |   | 主 禮 |
| 4. 唱詩 Singspiration                  |   | 會 眾 |
| 5. 禱告 Praise & Confession (讚美、感謝、認罪) |   | 主 禮 |
| 6. 認信 Apostles' Creed 使徒信經           |   | 會 眾 |

聆聽的敬拜 Worship in Listening

- |               |   |   |
|---------------|---|---|
| 7. 讀經 Lesson  | (國) 1) 申命記 Deuteronomy 10:12-13<br>(粵) 2) 馬太福音 Matthew 28:18-20 | 傅亦柔(Yolanda)<br>莊詠珊(Sandy)                    |
| 8. 分享 Sharing | (國) 1) 做主日學老師的感受<br>(粵)<br>(國) 2) 對主日學老師的感謝<br>(粵)              | 陳邵飛<br>劉文蕙英<br>霍 祺(Theodore)<br>陳凱恩(Charissa) |
| 9. 短講 Message | 「教養孩童」<br>“Train A Child”                                       | 李牧師   |

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- |                 |   |     |
|-----------------|---|-----|
| 10. 奉獻 Offering | (國) 鋼琴及小提琴獻奏 --- 楊倩美(Sharon) & Theodore | 主 禮 |
|-----------------|---|-----|

團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

- |  |              |             |
|--|--------------|-------------|
| 11. 幻燈 Slide Show  | (國)          | 賀道遠(Samuel) |
| 12. 表彰 Recognition                                       | 老師、父母、學生、畢業生 | 張 宇         |
| 13. 報告 Announcement                                      |              | 主 禮         |
| 14. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer |              | 主 禮         |
| 15. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」End with Threefold Amen!  |              | 主 禮         |
| 16. 唱詩 Hymn  | 531 首 “禮拜完畢” | 主 禮         |

## 【老師的禱告】

Mrs. Helen Wannemacher (萬海倫師母)

主啊，賜我智慧、創造力、以及愛——

藉這智慧，我能透視未來，

看見我的教導在這些孩子身上將帶來怎樣的果效，

使我因此能調整我教學的方式，來適合每一個孩子的需要；

藉這創造力，我能預備新鮮有趣的課程，使我的學生遇見挑戰，

能擴展他們的心思而有更崇高的標竿，有更遠大的夢想。

藉這愛，我能讚美我的學生，當他們做得好時；

又在他們失敗遇見挫折時，能鼓勵他們再起來往前。

主啊，藉着我，將祢自己顯明給他們。阿們。

沒有什麼能像禱告一樣，為你自己、為你的主日學班級、為你的孩子們成就偉大的事。也唯有禱告能實現我們的渴望與目標。一個忠心的主日學老師，每一天你都可以看見他在流淚，因為「那帶種流淚出去的，必要歡歡樂樂的帶禾捆回來。(詩 126:6)」必須有流淚哭泣，因為唯有這樣才能結出上帝要主日學教師結出的果子。

(本文節錄於 <http://www.lazion.org/children.htm>)

### 本主日事奉同工

國語堂  
主禮：李永成  
講員：李永成  
傳譯：臧麗琳  
見證：陳邵飛, 霍祺(Theodore)  
傳譯：林文禮, 霍新  
讀經：傅亦柔(Yolanda)  
司琴：李羅慧玲  
頌詩：胡晉生, 李劍峰  
招待及  
收奉獻：李濱, 司徒素娟  
投影機：陳阮穎  
燈光音響：李顯平  
聖壇佈置：朱尚東  
兒童老師：彭曉麗, 李協群

粵語堂  
李永成  
李永成  
吳仲平  
文蕙英, 陳凱恩(Charissa)  
陳嘉順  
莊詠珊(Sandy)  
王珮嫻  
劉鏘國, 呂婉君  
唐韻淇(Joanna), 唐曉欣(Joanne)  
卓歡欣(Sabrina), 龔卓恩(Doris)  
古穎儀  
李晉, 李昊  
徐黃心勤  
劉文達, 龔釗棋

停車管理：睦鄰團契  
交通接送：----  
奉獻點存：阮垂祐, 潘宏仁

----  
劉文達  
黃昌宏, 鍾夢化, 王陳莉莉

### 下主日事奉同工

國語、粵語堂聯合崇拜  
李永成  
王東毅  
陳嘉順, (耳機)臧麗琳  
----  
----  
李麗萍  
李羅慧玲  
潘宏仁, 黎嘉詠  
劉成均, 劉王迪尉  
莊劍虹, 李佩君  
林嘉偉  
李昊, 呂日謙  
徐黃心勤  
Ms. Maureen, 邵飛, 張韻華,  
徐榮輝, Amanda, George,  
Tiffany, 黃詠芝, Eva  
愛家團契  
劉文達  
王瑄, 許荃崧

---

### 本週箴言 Watch Word for This Week

---

箴言 22:6 教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。

Proverbs 22:6 Train a child in the way he should go, and when he is old he will not turn from it.

---

### 本週禱告重點 Prayer Request for This Week

---

1. 為主日學的事工及同工禱告。

Pray for the Sunday School Ministry and teachers.

2. 為本堂青少年及兒童事工禱告。

Pray for our Youth and Children's ministries.

## 報告事項

1. 上週主日崇拜聚會人數： 英語堂：39 位 國語堂：290 位 粵語堂：93 位
2. 上週主日奉獻記錄：
- |       | 常費奉獻       | 感恩奉獻   | 差傳奉獻    | 轉交奉獻    | 建堂奉獻       |
|-------|------------|--------|---------|---------|------------|
| 英語堂   | \$81.00    |        |         |         | \$100.00   |
| 粵語堂   | \$3,807.00 | \$5.00 |         | \$50.00 | \$60.00    |
| 國語堂   | \$3,720.00 | \$5.00 | \$50.00 |         | \$5,680.00 |
| 兒童主日學 |            |        |         | \$14.25 |            |
3. 粵語堂主日同工會議：崇拜後在二樓大堂午餐，餐後在副堂檢討 1 至 8 月的事工及商議 9 月至 2011 年 2 月的工作。請組長們通知各同工務必參加，歡迎有意參與事奉的弟兄姊妹參加。
4. 家書： a. 李牧師每月均有一封家書給本堂弟兄姊妹，若慣常在本堂聚會但沒有收到家書者，請在陳列桌的表格上簽上名字。  
\* 每月「家書」均可以透過本堂網頁([www.clch.org](http://www.clch.org))取閱。  
b. 願意幫忙寄家書者，請於本週四(9/2)1:00PM 到本堂辦公室。
5. 聯合詩班： 本週四 (9/2)7:30PM 繼續在禮堂練習，預備在下主日(9/5)聯合崇拜及 9/12(主日)聯會培靈會獻詩，請國語堂及粵語堂詩班員準時出席。
6. 華福團契： 於本週五 (9/3)晚上 6:00 至下主日(9/5)上午 11:00 在 YWCA Camp Kokokahi, 45-035 Kaneohe Bay Dr., Kaneohe 舉行福音夏令營。由遠志明牧師擔任大會講員，主題：「相約在彼岸」。
7. 禱告會： 因本週六(9/4)華福夏令營及 9/11(下週六)夏威夷華人基督教聯會在本堂舉辦的研討會，禱告會暫停兩週，請弟兄姊妹在團契及私禱中記念教會各項聖工。
8. 聯合崇拜： 下主日(9/5)國語、粵語堂於 10:00AM 聯合崇拜，請弟兄姊妹注意。
9. 聖餐主日： 下主日(9/5)是聖餐主日，請弟兄姊妹虔備心靈，同領聖餐。
10. 國語慕道班：「基督教基本真理」研討班於 9/12(主日)開始，逢主日 2:30PM 在會議室上課，由李牧師任教。有意參加者請在陳列桌上的報名表填寫芳名。
11. 聖樂晚會： 基督教華府聖樂團於 9/25(週六)7:00PM 在本堂舉行「豐盛人生」聖樂晚會，歡迎弟兄姊妹邀請朋友參加。

---

---

## 建堂籌款 Building Fundraising

---

---

我們參加了 Foodland 超級市場的籌款計劃，由 9/1(本週三)開始至 9/30 到 Foodland 購買東西，於付款時可以同時繳交對本堂的建堂奉獻，Foodland 和 Western Union Foundation 公司將會最多提供\$325,000 按比例分配的方式資助我們夏威夷的慈善及宗教團體。詳情請看夾頁或向本堂辦公室諮詢(550-8261)。

注意：1. 我們教會的代號(code no.)是 **78280**。(小卡片已在夾頁)

2. 在 Foodland 捐款給本堂，不一定要在 Foodland 購物。
3. 在 Foodland 購物所花的款項，不是捐款。購物花費多少，與捐款毫無關係。捐款要另外繳交給收賬員。
4. 在 Foodland 的捐款收條上，請清楚寫上芳名，然後於主日崇拜時放入奉獻袋，或直接交給牧師或本堂辦公室，以便本堂記錄。

---

### 夏威夷華人基督教聯會舉辦培靈奮興會

主題：人最大需要的——愛

講員：麥希真牧師

地點：本教會

日期	時間	分題
9月10日(五)	晚上 7:30	細看聖經中四幅圖像
9月11日(六)	早上 9:30	「同工事工/生活」研討會 I. 教會興旺和繼續興旺的唯一要訣 II. 上向的生活和橫向的生活
9月11日(六)	晚上 7:30	建築一條小小的籬笆
9月12日(日)	晚上 7:30	愛的真諦：不求自己的益處

粵語講道翻譯國語，設有兒童照顧(除了週六早上的研討會)

請抽空參加並為此聚會禱告